

## BEZPEČNOSTNÍ LIST

Podle nařízení Evropského parlamentu a Rady(ES) č.1907/2006

Název výrobku : HIGHTEC HLP

Přepracováno: 21.11.2008

Datum tisku 23.11.2008

1

Firma ROWE MINERALÖLWERK GMBH, Borkensteiner Mühle 7, D-67308 Bubenheim

### 1. Identifikace přípravku, výrobce a dovozce:

#### 1.1. Údaje o přípravku:

Obchodní název: **HIGHTEC HLP – hydraulické oleje**

#### 1.2. Údaje o dovozci a zahr. výrobcí:

##### 1.2.1. Dovozce:

Jméno nebo obchodní jméno : DECKENBACH CZ, s.r.o.  
Místo podnikání nebo sídlo : Zelená 273 - Homole, 370 07 České Budějovice  
Identifikační číslo : 61682241  
Tel/Fax : 387 001 261 / 387 001 260

##### 1.2.2. Zahraniční výrobce:

ROWE MINERALÖLWERK GMBH, Borkensteiner Mühle 7, D-67308 Bubenheim  
Tel.: +49 (06355) 9541-0, Fax +49 (06355) 9541-41

1.3. **NOUZOVÉ TELEFONNÍ ČÍSLO :** Tel.: 22491 5402 a 22491 9293 Toxikologické informační středisko Praha

### 2. Údaje o nebezpečnosti přípravku

Označení nebezpečí: Tyto produkty jsou přípravky obsahující minerální oleje a mělo by se s nimi zacházet v souladu s platnými průmyslovými hygienickými a bezpečnostními předpisy.

Zvláštní nebezpečí pro člověka a životní prostředí: Podle Nařízení o nebezpečných látkách z 26.08.1986, včetně 4. novely k Nařízení o nebezpečných látkách z 26.10.1993 není povinnost

### 3. Informace o složení přípravku / údaje o jeho složkách

#### 3.1. Složení přípravku:

Komponenty	%-hmot.	symbol nebezpečí	R-věty	číslo CAS
ZnDTP	< 1	Xi, N	R38, R51/53	důvěrné
tolytriazol-derivát	stopové množství	---	R38, 43, 51/53	důvěrné

#### 3.2. Chemická charakteristika

Popis: přípravek z vysocerafinovaných minerálních olejů a aditiv.

Nebezpečné složky: Tyto produkty neobsahují žádné složky v takové koncentraci, aby musel být produkt zařazen jako nebezpečná látka podle směrnic EU.

Zvláštní nebezpečí pro člověka a životní prostředí: Podle Nařízení o nebezpečných látkách z 26.08.1986, včetně 4. novely k Nařízení o nebezpečných látkách z 26.10.1993 není povinnost označování.

## BEZPEČNOSTNÍ LIST

Podle nařízení Evropského parlamentu a Rady(ES) č.1907/2006

Název výrobku : HIGHTEC HLP

Přepracováno: 21.11.2008

Datum tisku 23.11.2008

2

### 4 Pokyny pro první pomoc

- 4.1. Všeobecné pokyny: Osoba poskytující první pomoc musí sama dodržovat ochranná opatření. Vyměnit a vyčistit znečištěné a prosáknuté oblečení a obuv.
- 4.2. Po vdechnutí: Pokud vdechování mlhy, kouře či výparů vede k podráždění nosu, hrdla či kašli, je nutné dopravit postiženého na čerstvý vzduch. Trvají-li symptomy, vyhledat lékařskou pomoc.
- 4.3. Po kontaktu s pokožkou: Okamžitě omýt důkladně teplou vodou a mýdlem. Při trvajícím podráždění pokožky vyhledat lékaře.
- 4.4. Po kontaktu s očima: Oči důkladně vymýt dostatečným množstvím vody a přitom nezavírat oční víčka. Pokud dojde k zčervenání nebo jiným potížím nebo pokud tyto potíže trvají, je třeba se poradit s lékařem.
- 4.5. Po požití: Nevyvolávat zvracení, okamžitě konzultovat s lékařem. Při znečištění úst vypláchnout ústa důkladně vodou.
- 4.6. Informace pro lékaře: Pokud dojde k vdechnutí, je nutné postiženého okamžitě dopravit do nemocnice.

### 5. Opatření pro hasební zásah

- 5.1. Vhodné hasební prostředky: CO<sub>2</sub>, suché hasební prostředky, pěna, vodní mlha.
- 5.2. Z bezpečnostních důvodů nevhodné hasební prostředky: Nepoužívat proud vody.
- 5.3. Zvláštní ohrožení látkou či samotnou přípravou, ohrožení produkty spalování nebo vznikajícími plyny: Kouřové plyny tvořící nebezpečí při požáru jsou kyslíčnick uhelnatý, oxidy síry a dusíku, saze a jiné organické produkty.
- 5.4. Zvláštní ochranná výbava při hašení požáru: Nevdechovat explozní a požárové plyny. Používat nezávislý ochranný dýchací přístroj.
- 5.5. Další údaje: Ohrožené nádrže chladit rozstříkovaným proudem vody. Kontaminovanou hasicí vodu shromažďovat odděleně, nesmí se dostat do kanalizace. Zbytky po požáru a kontaminovanou požární vodu zlikvidovat podle místních předpisů.

### 6. Opatření v případě náhodného úniku

- 6.1. Bezpečnostní opatření pro ochranu osob: Velké nebezpečí uklouznutí na vylitém, popř. vysypaném přípravku.
- 6.2. Bezpečnostní opatření pro ochranu životního prostředí: Nenechat vniknout ani do kanalizace, povrchových či spodních vod, ani do půdy. Zabránit plošnému rozšíření (např. pomocí zahrazení nebo pomocí olejových bariér).
- 6.3. Postupy čištění / zachycení: Zachytit materiálem, který váže kapaliny (např. prostředek na odstraňování olejů) a zlikvidovat podle předpisů.
- 6.4. Další informace: Při úniku do povrchových vod, kanalizačních sítí nebo do půdy informovat příslušné úřady.

## BEZPEČNOSTNÍ LIST

Podle nařízení Evropského parlamentu a Rady(ES) č.1907/2006

Název výrobku : HIGHTEC HLP

Přepřacováno: 21.11.2008

Datum tisku 23.11.2008

---

3

### 7. Pokyny pro zacházení a skladování

#### 7.1 Zacházení

7.1.1 Pokyny pro bezpečné zacházení: Zabránit se vytváření olejové mlhoviny. Zabránit rozlití přípravku. Vyvarovat se kontaktu s očima.

7.1.2 Pokyny pro ochranu proti požáru a výbuchu: Nevyžadují se žádná zvláštní opatření. Nekouřit. Třída požáru B podle DIN 14406 a EN 2.

#### 7.2 Skladování

7.2.1 Požadavky na skladovací prostory a nádrže: Skladovat pod střechou v originálních nádržích a v dostatečné vzdálenosti od zdrojů horka. Zabránit vniknutí do půdy. VbF: neklasifikováno.

7.2.2 Pokyny při společném skladování: Neskladovat společně s oxidačními prostředky. Neskladovat společně s potravinami.

7.2.3 Další informace o skladovacích podmínkách: žádné.

---

### 8. Kontrola expozice a ochrana osob

#### 8.1 Dodatečné informace k podobě technických zařízení:

Respektovat nařízení o způsobech skladování, stáčení a překládání látek ohrožujících vody (VawS) a respektovat zákon o hospodaření s vodou (WGH) zemské zákony o vodě.

#### 8.2. Složky mezních hodnot, které je třeba na pracovišti kontrolovat: žádné

8.2.1. číslo CAS      označení látky      druh mezní hodnoty      hodnota, jednotka :

8.2.2. Další údaje: žádné

#### 8.3. Osobní ochranné pomůcky

8.3.1. Ochrana dýchacích cest: Při tvoření aerosolů nebo mlhy.

8.3.2. Ochrana rukou: Používat ochranné rukavice z plastů.

8.3.3. Ochrana očí: Doporučuje se nosit ochranné brýle při nebezpečí vystříknutí přípravku.

8.3.4. Ochrana těla: Doporučuje se nosit ochranný oděv odolný vůči olejům při nebezpečí vystříknutí přípravku.

8.3.5. Ochranná a hygienická opatření: Při práci nejíst, nepít, nekouřit. Produkt uchovávat v dostatečné vzdálenosti od potravin a nápojů. Nevdechovat výpary. Vyvarovat se delšímu a intenzivnímu kontaktu s pokožkou. Po práci se postarat o důkladné očištění pokožky a o péči o pokožku. Znečištěné a nasáklé oblečení ihned vysvléknout. Znečištěné hadry nedávat do kapes.

---

### 9. Fyzikální a chemické vlastnosti

#### 9.1. Vzhled

9.1.1. Forma: kapalná

## BEZPEČNOSTNÍ LIST

Podle nařízení Evropského parlamentu a Rady(ES) č.1907/2006

Název výrobku : HIGHTEC HLP

Přepřacováno: 21.11.2008

Datum tisku 23.11.2008

4

9.1.2. Barva: žlutá / hnědá

9.1.3. Zápach: mírný

### 9.2. Údaje důležité pro bezpečnost

9.2.1. pH při dodání: nevyplňuje se  
při g/l vody a °C: nevyplňuje se DIN 51369

9.2.2. Změna skupenství: Bod varu / oblast varu: žádná data k dispozici  
Bod / rozmezí tuhnutí:  
Pourpoint: závislý na ISO VG-třídě DIN ISO 3016

9.2.3. Bod vzplanutí: > 100 °C, závislý na třídě ISO VG DIN ISO 2592

9.2.4. Zápalná teplota: neurčeno °C

9.2.5. Samovznítitelnost: žádná data k dispozici

9.2.6. Vlastnosti podporující požár: žádná data k dispozici

9.2.7. Nebezpečí výbuchu: žádná data k dispozici

9.2.8. Meze výbušnosti:  
UEG: 0,6 %-obj. OEG: 6,5 %-obj.  
Při termické zátěži či zamlžení literatura

9.2.9. Tenze par: při 20 °C < 0,1 hPa odhadnuto

9.2.10. Měrná hmotnost: při 15 °C 0,85 až 0,90 g/cm<sup>3</sup> DIN 51757

9.2.11. Rozpustnost: při 20 °C  
- rozpustnost ve vodě: prakticky nerozpustný  
- rozpustnost v organických rozpouštědlech: rozpustný v minerálních olejích-uhlovodících.

9.2.12. Rozdělovací koeficient n-oktanol / voda (log pOW): Žádná data k dispozici.

9.2.13. <u>Viskozity</u> : při ...	40 °C	HLP-7	cca. 7 mm <sup>2</sup> /s	DIN 51562/část 1
	40 °C	HLP-10	cca. 10 mm <sup>2</sup> /s	DIN 51562/část 1
	40 °C	HLP-15	cca. 15 mm <sup>2</sup> /s	DIN 51562/část 1
	40 °C	HLP-22	cca. 22 mm <sup>2</sup> /s	DIN 51562/část 1
	40 °C	HLP-32	cca. 32 mm <sup>2</sup> /s	DIN 51562/část 1
	40 °C	HLP-46	cca. 46 mm <sup>2</sup> /s	DIN 51562/část 1
	40 °C	HLP-68	cca. 68 mm <sup>2</sup> /s	DIN 51562/část 1
	40 °C	HLP-100	cca.100 mm <sup>2</sup> /s	DIN 51562/část 1
	40 °C	HLP-150	cca.150 mm <sup>2</sup> /s	DIN 51562/část 1

9.2.14. Test na oddělení rozpouštědel: % nejsou známé žádné hodnoty

9.2.15. Obsah rozpouštědel: % neobsahuje rozpouštědla

9.3. Další údaje: žádné

### 10. Stabilita a reaktivita

## BEZPEČNOSTNÍ LIST

Podle nařízení Evropského parlamentu a Rady(ES) č.1907/2006

Název výrobku : HIGHTEC HLP

Přepřacováno: 21.11.2008

Datum tisku 23.11.2008

5

- 
- 10.1. Nebezpečné reakce: Jsou možné se silnými oxidačními prostředky. Za normálních podmínek jsou tyto produkty stabilní a nebezpečné reakce jsou nepravděpodobné.
- 10.2. Tepečný rozklad: Při přiměřeném skladování / zacházení / přepravě nedochází k tepelnému rozkladu.
- 10.3. Nebezpečné produkty rozkladu: Při příliš vysokých teplotách: COx, NOx, SOx, POx, ZnOx. alkylmerkaptany, H<sub>2</sub>S a dialkylsulfidy.
- 10.4. Další údaje: Při vyšších teplotách (podle tříd ISO VG) začínající rozklad.
- 

### 11. Toxikologické informace

#### 11.1. Toxikologické testy

- 11.1.1. Akutní toxicita: (hodnoty LD50 / LC50) přísady zinkového aditiva:  
orálně LD50 (krysa): 3,8 mg/kg  
inhal. LC50 (dafnie): 1-10 mg/l
- 11.1.2. Specifické příznaky při pokusech na zvířatech: žádná data k dispozici.
- 11.1.3. Dráždivost / poleptání: není dráždivé (oči / pokožka)
- 11.1.4. Zvýšení senzibility: Produkt není senzibilizující (nezvyšuje citlivost pokožky).  
Tolytriazolderivát uvedený v bodě 2 se vyskytuje jen ve stopovém množství, takže nelze předpokládat žádné zvýšení senzibility)
- 11.1.5. Účinky po opakované nebo déle trvající expozici: Při častém nebo stálém kontaktu s pokožkou popř. očima nelze vyloučit podráždění pokožky popř. očí.
- 11.1.6. Rakovinotvorné účinky, účinky na genetické změny stejně jako ohrožení rozmnožovací schopnosti: Produkt není zařazen
- 11.1.7. Ostatní údaje: žádné
- 11.2. Zkušenosti z praxe:**
- 11.2.1. Pozorování důležitá pro zařazení: -
- 11.2.2. Ostatní pozorování: odmašťuje pokožku
- 11.3. Všeobecné poznámky**: Při používání k danému účelu a při dodržování preventivních opatření, jež jsou obvyklá při zacházení s minerálními oleji, nejsou známá žádná zvláštní nebezpečí ohrožení produktem.
- 

### 12. Ekologické informace

#### 12.1. Údaje k eliminaci (perzistence a odbouratelnost):

- 12.1.1. Postupy, metody analýzy, míra eliminace: Žádná data k dispozici.
- 12.1.2. Hodnotící test: Biologicky není snadno odbouratelné

## BEZPEČNOSTNÍ LIST

Podle nařízení Evropského parlamentu a Rady(ES) č.1907/2006

Název výrobku : HIGHTEC HLP

Přepracováno: 21.11.2008

Datum tisku 23.11.2008

6

12.1.3. Další informace: Produkty obsahují minerální oleje. Použité oleje nesmí být odvedeny ani do kanalizace či povrchových vod ani se nesmí dostat do půdy. Produkty jsou potenciálně biologicky odbouratelné.

### 12.2. Chování v přírodním prostředí

12.2.1. Hybnost a (bio-) akumulární potenciál: Žádná data k dispozici

12.2.2. Ostatní informace: Nenechat uniknout do okolního prostředí.

### 12.3. Ekotoxické účinky

12.3.1. Vodní toxicita: Žádná data k dispozici.

12.3.2. Chování v čistíčkách: Žádná data k dispozici.

Zábrana komun. aktivovaného kalu: Žádná data k dispozici.

12.3.3. Ostatní informace: žádné

### 12.4 Další údaje k ekologii

12.4.1. hodnota CSB: Žádná data k dispozici. mg (O<sub>2</sub>)/l poznámka: DIN 38409 část 41

12.4.2. hodnota BSB<sub>5</sub>: Žádná data k dispozici. mg(O<sub>2</sub>)/l poznámka: DIN 38409 část 51

12.4.3. odkaz AOX: Produkty neobsahují chlór!

12.4.4. Podle receptury obsahuje následující těžké kovy a sloučeniny směrnice 76/464/EWG: nepoužitelné

12.4.5. Všeobecné informace: žádné

## 13. Informace o zneškodňování

### 13.1. Způsoby zneškodňování produktu

13.1.1. Doporučení: Likvidace podle zákona o odpadech z 27.08.86 jen přes povolené sběrný. Výrobek neobsahuje chlór.

13.1.2. Klíč odpadu: 54106 (transformátorové oleje, teplovodné oleje a HLP-/ HLP-D hydraulické oleje, neobsahují polychlorované bifenyly).

### 13.2. Způsoby zneškodňování neočištěného obalu

13.2.1. Doporučení: Kontaminované obaly je třeba optimálně vyprázdnit. Po odpovídajícím vyčištění mohou být přiděleny k opětovnému použití. Obaly, které není možno vyčistit, je podle zákonného předpisu třeba zlikvidovat.

13.2.2. Doporučený čistící prostředek: Žádná data k dispozici.

### 13.3. Další údaje :

Místní opatření: Musí odpovídat zákonu č. 185/2001 Sb. v platném znění „Zákon o odpadech“.

Informace o skládkách a spalovnách lze získat na Českém ekologickém ústavu.

## 14 Informace pro přepravu

## BEZPEČNOSTNÍ LIST

Podle nařízení Evropského parlamentu a Rady(ES) č.1907/2006

Název výrobku : HIGHTEC HLP

Přepřacováno: 21.11.2008

Datum tisku 23.11.2008

7

### 14.1 Pozemní přeprava

14.1.1. RID/ADR/GGVS/GGVE třída: číslice / písmeno:

14.1.2. Výstražná tabule: nebezpečí č.: látka č.:

14.1.3. Označení nákladu:

14.1.4. Poznámky: Nejedná se o nebezpečný náklad.

### 14.2. Vnitrozemská vodní přeprava

14.2.1. ADN/ADNR – třída: číslice / písmeno:

14.2.2. Kategorie:

14.2.3. Označení nákladu:

14.2.4. Poznámky: Nejedná se o nebezpečný náklad.

### 14.3. Námořní přeprava

14.3.1. IMDG/GGVSee – třída: číslo UN: PG:

14.3.2. EmS:

14.3.3. MFAG:

14.3.4. Marine pollutant: produkt obsahuje ZnDTP.

14.3.5. Správný technický název:

14.3.6. Poznámky: nejedná se o nebezpečný náklad.

### 14.4. Letecká přeprava

14.4.1. ICAO/IATA – třída: číslo UN/ID: PG:

14.4.2. Správný technický název:

14.4.3. Poznámky: nejedná se o nebezpečný náklad

14.5. **Další údaje**: Poštovní zásílání podle všeobecných obchodních podmínek Německé pošty POSTDIENST povoleno pro vnitrostátní nákladní služby.

## 15 Informace o právních předpisech

Neexistuje povinnost produkt označovat ve smyslu nařízení o nebezpečných látkách a směrnic EU a podle zákona č. 356/2004 Sb. v platném znění.

### 15.1 Označení podle právních předpisů EU

15.1.1. Označení: Produkt není podle směrnic EU nutno označovat

15.1.2. Označení a symbol nebezpečí produktu: nevyplňuje se

15.1.3. Obsahuje (nebezpečné komponenty, které musí být označeny): viz. 15.2.7.

15.1.4. R-věty: nevyplňuje se

15.1.5. S-věty: nevyplňuje se

15.1.6. Zvláštní označení určitých úprav: nevyplňuje se

## BEZPEČNOSTNÍ LIST

Podle nařízení Evropského parlamentu a Rady(ES) č.1907/2006

Název výrobku : HIGHTEC HLP

Přepřacováno: 21.11.2008

Datum tisku 23.11.2008

---

8

### 15.2 Národní předpisy

15.2.1. Odkazy na omezení činnosti: žádná data k dispozici

15.2.2. Nařízení v případě poruchy: nepoužitelné

15.2.3. Klasifikace podle VbF: žádná třída nebezpečí

15.2.4. Technický návod vzduch: třída III (vlastní zařazení podle přílohy E)

15.2.5. Třída ohrožení vod: 2 (zařazení KBwS)

15.2.6. Ostatní předpisy, omezení, zákazy:

Materiál svazu hospodaření s minerálními oleji o dodržování preventivních opatření při zacházení kapalnými minerálními oleji a tuhými mazivy. Dodržovat zásady odborových profesních organizací. Dodržovat nařízení o způsobech skladování, stáčení a překládání látek ohrožujících vody.

15.2.7. Ostatní informace:

[Produkt obsahuje: nepatrné množství ZnDTP]

---

**16 Další údaje** Používat jen pro průmyslové účely.

---

*Další informace: Uvedenými údaji, které odpovídají současnému stavu našich znalostí a zkušeností, chceme náš produkt popsat podle bezpečnostních požadavků, nemají však význam ujištění o určitých vlastnostech. Neposkytuje se záruka o správnosti a kompletnosti údajů.*

Úsek vystavující bezpečnostní list:      *Technické služby*